

الرحالة El viajero

Texto y Dirección
Marco Magoa

SIMMON
SAID

5 ، 6 أكتوبر 2016 / 8 مساءً

المركز الثقافي الملكي . عمان ، الأردن .
الدخول مجاناً

Entrada gratuita

5 y 6 de octubre del 2016 / 8 PM.

Royal Cultural Center (Round Theater)

Amán, Jordania

Producido por



Colaboradores



teatro4m

DOSSIER DE PRENSA

CONTACTO

Marco Magoa 00962 (0) 792954218

EL PROYECTO

El proyecto dirigido por el actor, director y dramaturgo Marco Magoa consiste en escribir y estrenar una obra de teatro sobre la vida y los viajes que el marroquí Ibn Battuta realizó en el siglo XIV. Un viaje partiendo de Tánger para llegar hasta China y regresar treinta años después a Tánger. El poeta andalusí Ibn Yuzayy escribe el relato de estos viajes en su libro “Ar-Rihla” al dictado de Ibn Battuta a su regreso. Marco Magoa se basa en este libro y otros documentos para escribir la función.

La nueva obra de teatro escrita por Marco Magoa en castellano se titula *El viajero*. Tras ser traducida al árabe por Rehab Wahdan, y finalizado el proceso de selección durante dos días de audiciones en Amán a actores profesionales árabes, el equipo de actores (cuatro hombres y dos mujeres) jordanos, palestinos e iraquíes ensayan durante cinco semanas la función bajo la dirección de Marco Magoa.

Una parte importante del proyecto consiste, no solo en estrenar la función en árabe con actores árabes en Amán, sino en involucrar al mayor número de profesionales árabes relacionados con las artes escénicas; como el ayudante de dirección, ayudante de escenografía, el sastre y su equipo que realiza el vestuario (se realizarán reproducciones de vestuario islámico de los siglos XVIII y XIX con telas africanas y vestuario contemporáneo), fotógrafos, técnicos y grabación del video.

Para este proyecto contamos con la colaboración de artistas españoles. La composición musical es de Eduardo Soutullo (eduardosoutullo.com), la ilustración del póster del artista Simmon Said (guntergallery.com), el diseño de luces de Roberto Cerdá.

BREVE SINOPSIS.

Una princesa china idealista y protectora del arte, un sultán indio sanguinario, una campesina egipcia enamorada, un emir y un rey árabe enfrentados, las reinas mamelucas Jatún, un joven con ganas de venganza... estos personajes, junto al viajero tangerino del siglo XIV, Ibn Battuta, serán nuestros guías en este viaje, que es también el nuestro y que parte como excusa para reflexionar sobre cómo vio el mundo Ibn Battuta y cómo lo vemos nosotros ahora. Seis actores árabes interpretarán los cuarenta y ocho personajes de la función teatral.

SINOPSIS DE LA FUNCIÓN

El texto con un lenguaje poético, fuerza y a veces violencia, reflexiona sobre lo que ve y sorprende a Ibn Battuta en el siglo XIV durante su viaje y lo que sucede y vemos nosotros hoy en día. El viaje de Ibn Battuta es de alguna manera un excusa para reflexionar sobre la sed de conocimiento y

aventura del ser humano, que nos ha llevado a lo que somos hoy, pero también del sentimiento de pérdida y la decepción por un mundo y una situación política, cultural y social internacional, que hoy en día decepcionaría a Ibn Battuta. Ibn Battuta comienza a describir sus recuerdos al poeta Ibn Yuzayy... al recordar aparecen en escena sus amigos de juventud. Serán todos los actores juntos los que interpreten los recuerdos de Ibn Battuta y los distintos **cuarenta y ocho personajes**.

REFLEXIÓN DEL AUTOR

El viaje que realiza durante treinta años el marroquí Ibn Battuta en el siglo catorce, es el relato de un viaje interior, de búsqueda y descubrimiento. Podría ser el relato de Cristóbal Colón, o el del primer hombre observando la Tierra desde el espacio. Es el viaje de la vida. Al terminar de leer e investigar sobre Ibn Battuta me pregunté ¿Qué impulsa a un hombre a viajar durante 30 años sin regresar a su tierra? ¿Qué busca con tanto interés y fascinación, casi de manera obsesiva? ¿Por qué esa huida continua? Sinceramente, me costó descubrirlo. Al mirar en mi interior lo entendí. Solo había una respuesta posible; Ibn Battuta no huye de nada, al contrario, quiere encontrarse, se busca a sí mismo en los demás, ¿Acaso hay una mejor de hacerlo? Es la historia del ser humano intentando descubrir quien es, observando el mundo, el universo... Es conociendo a los otros cuando descubrimos quienes somos nosotros. Ibn Battuta es un ejemplo de interés y respeto a las diferentes culturas y tradiciones, un amante de la vida y de las relaciones humanas. Hoy somos lo que somos gracias a hombres y mujeres valientes como él.

Ahora que viajar es más fácil que nunca, es desolador descubrir lo mucho que le cuesta al ser humano comprenderse, respetarse y reconocerse en el otro, en lo distinto. El mundo no ha cambiado tanto en seiscientos años, todos somos Battuta intentado comprender el misterio de la vida y el sentido de la muerte.

Marco Magoa.

INFORMACIÓN SOBRE EL ESTRENO

Dónde: Royal Cultural Center en Amán, Jordania. Teatro Circular.

Día y hora: Días 5 y 6 de octubre, 2016. A las 8 PM.

Idioma: Árabe.

Entrada Gratuita.

EQUIPO ARTÍSTICO

Artistas (Por orden de aparición)

Luqman Issam, Nairuz Al-Ajlouni (Ibn Battuta), Saba Al-Shakarchy, Emran Ali, Louay Dawaimeh, Aya Hijjawi.

Equipo del proyecto

Traducción al árabe

Rehab Wahdan

Diseño de luces	Roberto Cerdá
Composición musical	Eduardo Soutullo
Ilustración	Simmon Said
Diseño de escenografía, vestuario y sonido	teatro4m
Asistente de escenografía	Sameh Al-Borini
Sastre jordano/asistente	Mohammed Salim/Ibrahim
Diseño gráfico	Fede Bosco
Correcciones del texto	Elvira Ramos
Técnico	Ahmed Hosni Abadi
Ayudante de dirección	Abdallah Smaik
Texto y dirección	Marco Magoa

Basado en los viajes y la vida de Ibn Battuta

PRODUCCIÓN Y COLABORADORES

Actividad organizada en el marco de *ACERCA:*
Programa de Capacitación para el Desarrollo en el Sector Cultural de la Cooperación Española
con la colaboración de la Fundación Internacional y para Iberoamérica de
Administración y Políticas Públicas (FILAPP) y la Embajada de España en Jordania y
con la colaboración del Instituto Cervantes, The Royal Cultural Center en Amán, Casa
Árabe, Cornejo y teatro4m.

MARCO MAGOA, BIO.

FORMACIÓN

Marco Magoa (Madrid, 1972). Ha estudiado en España, EEUU, Italia, Siria, Marruecos y Egipto y estrenado sus espectáculos en inglés, castellano, portugués y árabe en Europa, África y Oriente Medio. Estudió Arte Dramático en El Instituto del Teatro y Las Artes Escénicas en Gijón, Asturias. Además del castellano, habla árabe clásico, egipcio e inglés.

CONTACTO

Email: marcomagoa@hotmail.com Teléfonos: 915426589 y 687637720

Teléfono en Jordania: 00962 (0) 792054218

Dirección en España: Calle Amanuel 29 Bajo B. 28015. Madrid.

TRABAJOS REALIZADOS

Ha trabajado como actor para la compañía Teatro Margen, La Fura del's Baus, Compañía Nacional de Teatro Clásico, Teatro Real de Madrid, la Compañía Lope de Vega bajo la dirección de Don José Tamayo y como solista y tenor cómico en la Compañía Lírica Nacional. Ha participado como actor episódico en más de once series de televisión.

En el año 2007 forma su compañía de teatro "teatro4m", con la que ha dirigido doce montajes de teatro en cuatro idiomas y con la participación de más de 60 artistas de nueve nacionalidades distintas:

Próximas funciones

2016. (estreno el 20 de noviembre) **La soledad de Don Quijote.** Túnez (Gira por varias ciudades). Producido por el Instituto Cervantes.

2016. MARE NOSTRUM. FINIS SOMNIA VESTRA. 11 octubre, Amán, Jordania. Producido por teatro4m y Fidalgo producciones.

2016. (Estreno el 5 y 6 de octubre) **El viajero.** Amán, Jordania. Organizado por FIIAPP-ACERCA y la Embajada de España en Amán.

Estrenos anteriores

2016. MARE NOSTRUM. FINIS SOMNIA VESTRA. Copenhague. Producido por teatro4m y Fidalgo producciones.

2015. Nada. El Cairo. Producido por La Embajada de España en El Cairo y teatro4m.

2015. The sky and I (El cielo y yo). Amán, Jordania. Organizado por FIIAPP-ACERCA y la colaboración de La Embajada de España en Amán.

2014. Right where the soul breaks (Justo donde se rompe el alma). El Cairo y Alejandría. Producido por la Embajada de EEUU en El Cairo.

2014. Brasil... Uma noite no Cairo. El Cairo. Producido por la Embajada de Brasil en El Cairo.

2013. Zenocrate and Zenobia. (The exiled), El Cairo. Producido por El British Council, La Embajada de España en El Cairo y teatro4m.

2012. El otro. El Cairo. Producido por la Embajada de España en El Cairo.

2012. Prólogo y epílogo del dolor. Madrid, España. Producido por teatro4m.

2011. Bodas de sangre. El Cairo, Egipto. Producido por La Embajada de España en El Cairo.

2010-2015. Don Quijote. El Lazarillo. Gira por seis ciudades de Marruecos. Alejandría y El Cairo en Egipto. Amán en Jordania.

2009. Imparte un taller de interpretación en Windhoek, Namibia en The College of the Arts.

2008-2007. La máquina Hamlet. Madrid, España. Producido por teatro4m.

Más información en www.teatro4m.wordpress.com